



REPUBLIKA E KOSOVËS
REPUBLICA KOSOVO / REPUBLIC OF KOSOVO

NJËSIA PËR INTELIGJENCË FINANCIARE
FINANSIJSKA OBAVEŠTAJNA JEDINICA
FINANCIAL INTELLIGENCE UNIT



	REPUBLIKA E KOSOVËS - REPUBLIKA KOSOVA - REPUBLIC OF KOSOVO	
	MINISTRIA E FINANCËVE - MINISTARSTVO ZA FINANSUE - MINISTRY OF FINANCE	
	Hjësia për Inteligjencë Financiare - Finansijska Obaveštajna Jedinica	
	Financial Intelligence Unit	
Nr./Dr.	FIUAD: 78/2017	№faq./br.str. -13-
Data/Date	20/04/2017	
	PRISHTINË - PRISTINA - PRISTINA	

UDHËZIM ADMINISTRATIV MF (NjIF-K) Nr. 02/2017
PËR
TRAJNIMET PËR PARANDALIMIN E PASTRIMIT TË PARAVE DHE LUFTIMIN E FINANCIMIT TË
TERRORIZMIT

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MF (FOJ-K) Br. 02/2017
ZA
OBUKA ZA SPREČAVANJE ISPIRANJA NOVCA I BORBE PROTIV FINANSIRANJA TERORIZMA

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MoF (FIU-K) No.02/2017
ON
TRAININGS FOR PREVENTION OF MONEY LAUNDERING AND COMBATING THE FINANCING OF TERRORISM

<p>Njësia për Inteligjencë Financiare e Kosovës, në mbështetje të paragrafit (1.9) dhe paragrafit (1.11) të nenit 14 të Ligjit Nr. 05/L-096 për Parandalimin e Pastrimit të Parave dhe Luftimin e Financimit të Terrorizmit (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 18, e datës 15 Qershor 2016) me qëllim të sigurimit dhe promovimit të pajtueshmërisë me këtë ligj, nxjerr këtë:</p> <p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV TRAJNIMET PËR PARANDALIMIN E PASTRIMIT TË PARAVE DHE LUFTIMIN E FINANCIMIT TË TERRORIZMIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi dhe fushëveprimi</p> <p>1. Njësia për Inteligjencë Financiare (NJIF-K), përmes këtij udhëzimi administrativ përcakton kriteret dhe procedurat për obligimet ligjore lidhur me organizimin dhe kryerjen e trajnimeve të rregullta, përfshirë vetëdijesimin dhe sensibilizimin në lidhje me parandalimin e pastrimit të parave, veprave të ndërlidhura penale dhe financimin e terrorizmit, të përcaktuar sipas Ligjit Nr. 05/L-096 për Parandalimin e Pastrimit të Parave dhe Luftimin e Financimit të Terrorizmit.</p>	<p>Finansijsko Obaveštajna Jedinica Kosova, u skladu sa stavom (1.9) i stavom (1.11) člana 14. Zakona br. 05 / L-096 o sprečavanju pranja novca i borbu protiv finansiranja terorizma (Službeni Glasnik Republike Kosovo, Br 18 od 15. juna 2016.) kako bi se osiguralo i promovisalo usklađenost sa ovim zakonom, donosi sledeće:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO OBUKA ZA SPREČAVANJE PRANJA NOVCA I BORBA PROTIV FINANSIRANJA TERRORIZMA</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj i delokrug</p> <p>1. Finansijska obaveštajna jedinica (FOJ), preko ovog administrativnog uputstva utvrđuje kriterijume i procedure zakonskih obaveza u vezi organizacije i vođenja redovne obuke, uključujući i svest i preosetljivost za sprečavanje pranja novca i vezanih krivičnih dela i finansiranja terorizma propisano Zakonom br. 05 / L-096 o Sprečavanju Pranja Novca i Borbe Protiv Finansiranja Terorizma.</p>	<p>Pursuant to paragraph (1.9) and paragraph (1.11) of Article 14 of the Law No. 05/L-096 on Prevention of Money Laundering and Combating the Financing of Terrorism (Official Gazette of the Republic of Kosovo, no. 18 dated 15 June 2016), the Financial Intelligence Unit of Kosovo in order to ensure and promote compliance with the law issues this:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION TRAININGS FOR PREVENTION OF MONEY LAUNDERING AND COMBATING THE FINANCING OF TERRORISM</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Aim and Scope</p> <p>1. The Financial Intelligence Unit (FIU-K), through this administrative instruction defines the criteria and procedures for legal obligations associated with organizing and conducting regular trainings, including awareness and sensitization on the prevention of money laundering predicated offenses and terrorist financing stipulated by the Law No. 05/L-096 on Prevention of Money Laundering and Combating the Terrorist Financing.</p>
---	--	--

<p>2. Ky udhëzim administrativ po ashtu përmes dispozitave të cilat janë të detyrueshme për të gjitha subjektet raportuese të përcaktuara në nenin 16 të Ligjit Nr. 05/L-096, përcakton kriteret dhe procedurat për detyrimet ligjore që subjektet raportuese kanë lidhur me sigurimin e organizimit dhe financimit të programit për trajnimin dhe aftësimin e të punësuarve mbi përgjegjësitë e parapara me legjislacionin në fuqi për PPP/LFT.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Trajnimet për subjektet raportuese nga NjIF-K</p> <p>1. Drejtori i Njesisë për Inteligjencë Financiare apo zyrtari të cilit Drejtori i ka deleguar kompetencën dhe autoritetin e duhur, mund të kërkojë nga subjektet raportues të përcaktuara në nenin 16 të Ligjit Nr. 05/L-096 për Parandalimin e Pastrimit të Parave dhe Luftimit të Financimit të Terrorizmit, të vijojnë trajnimet të cilat kanë të bëjnë me obligimet ligjore të cilat burojnë nga Ligji Nr. 05/L-096, në kohën dhe vendin siç përcaktohet nga Njësia për Inteligjencë Financiare.</p>	<p>2. Ovo administrativno uputstvo, ujedno, kroz odredbe koje su obavezne za sve subjekte obaveštavanja, iz člana 16. Zakona br. 05 / L-096, utvrđuje kriterijume i zakonske procedure koja subjekti izveštavanja pružaju organizaciji i finansiranju programa za obuku i osposobljavanje zaposlenih na odgovornosti predviđene propisima o SPN/BFT.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Obuka za subjekte obaveštavanja FOJ-K</p> <p>1. Direktor jedinice za Finansijsko-obaveštajne ili službenik kome je direktor delegirao nadležnosti, može da zahteva od subjekta za izveštavanje, shodno članu 16. Zakona br. 05 / L-096 o sprečavanju pranja novca i borbe protiv finansiranja terorizma, da pohađa kurseve koji su povezani sa zakonskim obavezama koje proizilaze iz Zakona br. 05 / L-096, u to vreme i mesto koje bude odredila Finansijsko Obaveštajna Jedinica.</p>	<p>2. This administrative instruction through provisions which are binding to all reporting entities specified in Article 16 of the Law No. 05/L-096 sets criteria and procedures for legal obligations that the reporting entities have entered into providing organization and financing of the program for training and capacity enhancement of employees on responsibilities envisaged by legislation in power on PML/CTF.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Trainings to reporting entities by the FIU-K</p> <p>1. The Director of the Financial Intelligence Unit or the officer to whom the Director has delegated the appropriated powers and authority may require from the reporting entities specified in Article 16 of the Law No. 05/L-096 on Prevention of Money Laundering and Combating the Financing of Terrorism to attend trainings concerning the legal obligations deriving from the Law No. 05/L-096, at the time and place as determined by the Financial Intelligence Unit.</p>
--	---	--

<p>2. Njësia për Inteligjencë Financiare njofton paraprakisht me shkrim (përmes postës, e-mail-it, faks-it apo ndonjë komunikimi tjetër zyrtar) subjektet raportuese lidhur me qëllimin e trajnimit, datën, kohën dhe vendin e mbajtjes së trajnimit.</p> <p>3. Subjektet raportuese (drejtorët, menaxherët, udhëheqësit e lartë) marrin masat që në trajnim të dërgojnë zyrtarët kompetent që i përkasin fushave të caktuara (që nënkupton zyrtarët puna e të cilëve lidhet ngushtë me fushën në të cilën mbahet trajnimi) dhe të cilët gjatë ushtrimit të detyrave të përditshme e kanë të nevojshme që të vijojnë trajnimet dhe të njohin legjislacionin në fuqi për Parandalimin e Pastrimit të Parave dhe Luftimin e Financimit të Terrorizmit (PPP/LFT).</p> <p>4. NJIF-K mund të organizoj dhe mbajë trajnime për PPP/LFT edhe në bashkëpunim të ngushtë me autoritetet tjera, subjektet raportuese, mbikëqyrësit sektorial të subjekteve raportuese, si dhe odat dhe shoqatat përkatëse profesionale.</p>	<p>2. Finansijsko Obaveštajna Jedinica, unapred obaveštava u pismenoj formi (poštom, e-mail, faks-om ili bilo kojom drugom zvaničnom komunikacijom) subjekta za izveštavanje u vezi sa ciljem obuke, datumom, vremenom i mestom održavanja obuke.</p> <p>3. Obveznici (direktori, menadžeri, visoki rukovodioci) će preduzeti mere kako bi na obuke poslali nadležne zvaničnike koji pripadaju pojedinim oblastima (što znači zvaničnike čiji je rad usko povezan sa zonom u kojoj se odvija obuka) i za koje je, pri obavljanju svakodnevnih zadataka, potrebno pohađanje obuke i da priznaju važeći zakon na snazi o Sprečavanju pranja novca i borbe protiv finansiranja terorizma SPN / BFT).</p> <p>4. FOJ-K može da organizuje i odvija obuku za SPN / BFT i u bliskoj saradnji sa drugim organima, subjektom za izveštavanje, Sektorskim nadzornicima i druge dotične profesionalne komore i društva.</p>	<p>2. The Financial Intelligence Unit shall notify in advance in writing (by mail, e-mail, fax or by any other official communications) the reporting entities of the purpose of training, the date, time and the venue of the training.</p> <p>3. The reporting entities (directors, managers, senior leaders) will undertake measures to send to the training competent officials belonging to certain areas (which means officials whose work is closely related to the area in which training takes place) and who while performing everyday tasks need to attend trainings and recognize the legislation in power on Prevention of Money Laundering and Combating the Terrorist Financing (PML/CTF).</p> <p>4. FIU-K may organize and conduct trainings for PML/CTF in close cooperation with other authorities, reporting entities, sectorial supervisors of reporting entities, as well as relevant professional chambers and associations.</p>
---	--	--

<p>5. Trajnimet për PPP/LFT do të jenë të dizajnuara dhe strukturuar në atë mënyrë që gjatë moduleve të ndryshme të ju mundësojnë pjesëmarrësve të kuptojnë:</p> <p>5.1. Njohuri të përgjithshme mbi pastrimin e parave dhe financimin e terrorizmit;</p> <p>5.2. Përmbledhje sa i përket legjislacionit që ka të bëjë me PPP/LFT;</p> <p>5.3. Obligimet e raportimit të subjektit raportues të përcaktuara me ligjin për PPP/PFT dhe aktet tjera nënligjore;</p> <p>5.4. Tipologjitë e pastrimit të parave dhe financimit të terrorizmit si dhe rrezikun të cilin mund të hasin subjektet raportuese dhe pasojat e mundshme të rrezikut të tillë;</p> <p>5.5. Procesin e mbikëqyrjes së pajtueshmërisë nga ana e NJIF-K apo mbikëqyrësve tjerë sektorial;</p> <p>5.6. Pasojat e mospajtueshmërisë me legjislacionin në fuqi; dhe</p>	<p>5. Obuka za SPN/BFT će biti dizajnirana i strukturirana tako što će tokom različitih modula omogućiti učesnicima da shvate:</p> <p>5.1. Opšte znanje o pranju novca i finansiranja terorizma;</p> <p>5.2. Sažetak ključnih zakona koji se odnosi na SPN /BFT;</p> <p>5.3. Izveštavanje obaveze zakona subjekat izveštavanja za SPN / BFT i drugih pravnih akata;</p> <p>5.4. Tipologije pranja novca i finansiranja terorizma i opasnost na koju mogu naići subjekti izveštavanja i moguće posledice takvog rizika;</p> <p>5.5. Proces poštovanja nadzora od strane BFT ili drugih sektorskih nadzornika; i</p> <p>5.6. Posledice nepoštovanja važećeg zakona; i</p>	<p>5. Trainings on PML/CTF will be designed and structured in such a way that during the different modules to enable participants to understand:</p> <p>5.1. General knowledge on money laundering and terrorist financing;</p> <p>5.2. Summary of key legislation that is related to PML/CTF;</p> <p>5.3. Reporting obligations of the reporting entity set by the law on PML/CTF and other legal acts;</p> <p>5.4. Typologies of money laundering and financing of terrorism and the risk that the reporting entities may face and the possible consequences of such risk;</p> <p>5.5. Compliance supervision process by the FIU-K or other sectorial supervisors; and</p> <p>5.6. The consequences of non-compliance with the legislation in force; and</p>
---	---	--

<p>5.7. Çështje tjera të rëndësishme dhe relevante të fushës së PPP/LFT.</p> <p>6. NJIF-K mund të përcaktoj kriteret sa i përket zyrtarëve dhe punonjësve të cilët do të ftohën që të jenë pjesmarrës në trajnime.</p> <p>7. Subjektet raportuese të cilat marrin ftesë për pjesëmarrje në trajnim nga NJIF-K duhet t'i përgjigjen ftesës dhe të koordinojnë dhe sigurojnë pjesëmarrjen e zyrtarit(ve) të tyre dhe të ju ofrojnë atyre mbështetjen e nevojshme për pjesëmarrje në trajnim.</p> <p>8. NJIF-K mund të lëshoj certifikata për pjesëmarrje për zyrtarët që marrin pjesë në trajnime.</p> <p>9. NJIF-K në baza vjetore harton planin vjetor të trajnimeve për subjektet raportuese dhe institucionet e tjera për sundimin e ligjit, plan i cili mund të përditësohet sipas nevojës dhe kërkesave.</p>	<p>5.7. Druga pitanja od značaja iz delokruga SPN / BFT.</p> <p>6. FOJ-K može odrediti kriterijume u odnosu na zvaničnike koji će biti pozivani kao učesnici obuke.</p> <p>7. Subjekat izveštavanja koji će dobiti poziv za učestvovanje obuci za FOS-K treba se odazivati na poziv i da koordinira i obezbedi učešće njihovih zvaničnika (a) i njima pružaju neophodnu podršku za učešće u obuci.</p> <p>8. FOJ-K može izdati sertifikate službenicima koji su učestvovali u obuci.</p> <p>9. FOJ-K, godišnje sastavlja godišnji plan obuke za subjekat obaveštavanja i drugih institucija za vladavinu prava, plan koji može da se ažurira po potrebi i zahtevima.</p>	<p>5.7. Other important issues relevant to the scope of PML/CTF</p> <p>6. FIU-K may set criteria for officers and employees who will be invited to be participants in the training.</p> <p>7. The reporting entities which receive an invitation to participate in the training by FIU-K should respond to the invitation and to coordinate and ensure the participation of their official (s) and offer them the necessary support to participate in the training.</p> <p>8. FIU-K may issue certificates of participation for the officials who participate in trainings.</p> <p>9. FIU-K annually compiles the annual training plan for the reporting entities and other institutions for the rule of law, a plan which can be updated by necessity and requirements.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p style="text-align: center;">Trajnimet për institucionet e sundimit të ligjit dhe institucionet tjera</p> <p>1. Njësia për Inteligjencë Financiare në bashkëpunim dhe koordinimin të</p>	<p style="text-align: center;">Član 3</p> <p style="text-align: center;">Obuka za institucije vladavine zakona i drugih institucija</p> <p>1. Finansijska obaveštajna jedinica u bliskoj saradnji i koordinaciji sa</p>	<p style="text-align: center;">Article 3</p> <p style="text-align: center;">Trainings for the rule of law institutions and other institutions</p> <p>1. Financial Intelligence Unit in close cooperation and coordination with law</p>

<p>ngushtë me institucionet e zbatimit të ligjit dhe institucionet e tjera, mund të ofroj trajnime për institucionet të cilat bëjnë hetimin, ndjekjen dhe gjykimin e veprës penale të pastrimit të parave, veprave të ndërlidhura penale dhe financimit të terrorizmit.</p> <p>2. Trajnimet të cilat do të organizohen për institucionet e zbatimit të ligjit dhe institucionet e tjera mund të organizohen në mënyrë të pavarur apo në kuadër të ndonjë projekti apo trajnime tjetër i cili mund të ketë fushëveprim më të gjerë dhe i cili mund të përfshijë edhe fushën e parandalimit të pastrimit të parave, veprave të ndërlidhura penale dhe luftimit të financimit të terrorizmit, varësisht nga nevoja për trajnim e institucioneve të tilla apo kur NJIF-K konsideron se trajnimi i tillë është i nevojshëm me qëllim të sigurimit dhe promovimit të pajtueshmërisë me legjislacionin në fuqi për PPP/LFT.</p> <p>3. Sa i përket trajnimeve të përbashkëta me institucionet e zbatimit të ligjit dhe institucionet e tjera NJIF-K do të jetë në kontakt të ngushtë me këto institucione që të koordinoj në mënyrën e duhur organizimin dhe mbajtjen e këtyre trajnimeve.</p>	<p>institucijama za sprovođenje zakona i drugim institucijama, koje vode istragu, krivično gonjenje i rešavanja raznih krivičnih slučajeva za pranje novca nadovezana krivična dela a koji krivičnih dela kriminalac i finansiranje terorizma.</p> <p>2. Obuke koje će se organizovati za institucije za sprovođenje zakona, mogu organizovati samostalno i druge institucije, ili u okviru bilo kojeg drugog projekta ili obuke koja može imati širi delokrug i koja može obuhvatiti sprečavanje pranja novca nadovezanih dela i borbe protiv finansiranja terorizma, u zavisnosti od potreba za obukom tih institucija ili kada FOJ-K smatra da je neophodna takva obuka kako bi se osiguralo i promovisalo poštovanje zakona o SPN /BFT.</p> <p>3. Što se tiče zajedničkih obuka sa institucijama za sprovođenje zakona i drugih institucija, FOJ-K će biti u bliskom kontaktu sa ovim institucijama da pravilno koordinira organizaciju i sprovođenje obuke.</p>	<p>enforcement institutions and other institutions, can provide trainings for institutions that do the investigation, prosecution and adjudication of criminal offence of money laundering, predicate offenses and terrorist financing.</p> <p>2. Trainings which will be organized for law enforcement institutions and other institutions can be organized independently or within any other project or training which may have wider scope and which may include the prevention of money laundering, related criminal offenses and combating the financing of terrorism, depending on the need for training of such institutions or when FIU-K considers that such training is necessary in order to ensure and promote compliance with legislation on PML/CFT.</p> <p>3. Regarding the joint trainings with law enforcement institutions and other institutions, FIU-K will be in close touch with these institutions to properly coordinate the organization and holding of such trainings.</p>
--	--	--

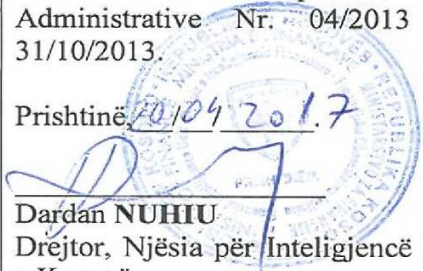
<p>4. NJIF-K do të bashkëpunoj ngushtë me institucionet e sundimit të ligjit dhe institucionet tjera sa i përket trajnimeve për PPP/LFT dhe në vazhdimësi do ti konsultoj këto institucione, lidhur me nevojat e trajnimeve që këto institucione kanë sa i përket fushës për PPP/LFT, pasi që ngritja e njohurive rreth inteligjencës financiare dhe fuqizimi i kapaciteteve të këtyre institucioneve do të ndihmojë edhe në parandalimin, zbulimin dhe luftimin e pastrimit të parave, veprave të ndërlidhura penale dhe financimin e terrorizmit.</p>	<p>4. FOJ-K će blisko saradivati sa institucijama za institucijama vladavine prava i drugim institucijama u smislu obuke za SPN/BFT i dosledno će se konsultovati sa ovim institucijama u pogledu potreba za obukom u tim institucijama što se tiče delokruga za SPN/BFT pošto će podizanje finansijskog znanja o kapaciteta ovih institucija pomoći u sprečavanju, otkrivanju i suzbijanju pranja novca, sličnih dela i finansiranje terorizma.</p>	<p>4. FIU-K will cooperate closely with the institutions of the rule of law and other institutions in terms of training on PML/CFT and consistently will consult these institutions concerning the training needs that these institutions have in terms of the scope for PML/CFT, since setting of financial intelligence and strengthening of the capacities of these institutions will help in preventing, detecting and combating money laundering, predicate offenses and terrorist financing.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Procedurat e brendshme dhe programet për trajnimin e punëtorëve nga subjektet raportuese</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Unutrašnje procedure i programi za obuku radnika od subjekta obaveštenja</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Internal procedures and programs for training of reporting entities employees</p>
<p>1. Subjektet raportuese do të sigurohen që zyrtarët dhe punonjësit e tyre kuptojnë fenomenin e pastrimit të parave dhe financimin e terrorizmit dhe kuptojnë detyrimet ligjore që parashihen nga Ligji për Parandalimin e Pastrimit të Parave dhe Luftimin e Financimit të Terrorizmit.</p> <p>2. Të gjitha subjektet raportuese në</p>	<p>1. Subjekti obaveštavanja moraju se osigurati da njihovi službenici i zaposleni razumeju fenomen pranja novca i finansiranja terorizma, i razumeju svoje zakonske obaveze koje proizilaze iz Zakona o sprečavanju pranja novca i borbe protiv finansiranja terorizma.</p> <p>2. Svi Subjekti obaveštavanja u skladu</p>	<p>1. The reporting entities shall ensure that their officials and employees understand the phenomenon of money laundering and terrorist financing, and understand their legal obligations deriving from the Law on Prevention of Money Laundering and Combating the Financing of Terrorism.</p> <p>2. All reporting entities in accordance</p>

<p>harmoni me nenin 17 të Ligjit Nr. 05/L-096 për PPP/LFT hartojnë rregullore dhe/ose procedura të brendshme të shkruara dhe vendosin kontrole për PPP/LFT të cilat përfshijnë edhe sigurimin e organizimit dhe financimit të programit për trajnimin dhe aftësimin e të punësuarve mbi përgjegjësitë e parapara me legjislacionin në fuqi për PPP/LFT.</p> <p>3. Subjektet raportuese duhet të hartojnë planin vjetor të trajnimeve si dhe sigurojnë/ndajnë buxhet vjetor për ofrimin e trajnimeve për të gjithë stafin, të paktën një herë në vit, puna e të cilëve ndërlidhet me fushën e PPP/LFT, ndërsa për zyrtarin e pajtueshmërisë trajnim të vazhdueshëm profesional për PPP/LFT.</p> <p>4. Një program i trajnimit bazik për PPP/LFT duhet të jetë i dizajnuar dhe strukturuar në atë mënyrë që të përfshijë, duke mos u kufizuar vetëm, si në vijim:</p> <p>4.1. Njohuri të përgjithshme për PPP/LFT;</p> <p>4.2. Përmbledhje të legjislacionit që</p>	<p>sa članom 17 Zakona br. 05 / L-096 za SPN / BFT će razvijati pisane unutrašnje uredbe ili/ procedure kako bi se osigurala kontrolla SPN / BFT koje obuhvataju i organizaciju finansiranje programa za kontinuiranu obuku zaposlenih o odgovornosti predviđene propisima o SPN / BFT.</p> <p>3. Subjekti obaveštavanja moraju razviti godišnji plan obuke i obezbeđuju/ izdvajaju godišnji budžet za pružanje obuke za sve zaposlene najmanje jednom godišnje, čiji se rad odnosi na oblast SPN/BFT, ali za službenika za usaglašavanje kontinuirana profesionalna obuka na oblast SPN / BFT.</p> <p>4. Program osnovne obuke za SPN / BFT treba da bude projektovan i strukturiran na takav način da obuhvata, bez ograničavanja samo, kako sledi:</p> <p>4.1. Opšta znanja SPN/BFT;</p> <p>4.2. Sažetak zakonodavstva koji se</p>	<p>with article 17 of the Law No. 05/L-096 for PML/CFT shall draft internal written rules and procedures for ensuring the organization and financing of the program for training of employees on the responsibilities foreseen by applicable legislation on the PML/CFT.</p> <p>3. The reporting entities must develop annual training plan and provide / allocate annual budget for the provision of training for all the staff at least once a year, whose job is related to the field of PML/CFT, and for the compliance officer continuous professional training for PML/CFT.</p> <p>4. A program of basic training for PML/CFT should be designed and structured in such a manner that includes, but not limited to, as follows:</p> <p>4.1. Comprehensive knowledge PML/CFT;</p> <p>4.2. Summary of legislation that deals</p>
---	---	--

<p>ka të bëjë me PPP/LFT dhe ndikimin e tij tek subjekti raportues;</p> <p>4.3. Kërkesat e politikave dhe procedurave për PPP/LFT të subjektit raportues;</p> <p>4.4. Rolin dhe përgjegjësinë e punonjësve të cilët kanë detyra që ndërlidhen me fushën e PPP/LFT (si p.sh hapjen e llogarive, procesimin e transaksioneve, menaxhimin e rrezikut, menaxhimin e teknologjisë informative, auditimin);</p> <p>4.5. Identifikimin e aktiviteteve të dyshimta, alertët dhe raste të studimit; dhe</p> <p>4.6. Pasojat e mospajtueshmërisë.</p> <p>5. Trajnimi për PPP/LFT mund të zhvillohet sipas metodave të ndryshme varësisht nga ajo se cila më së miri i përshtatet subjektit raportues, por disa nga metodat e mbajtjes së trajnimit, duke mos u kufizuar vetëm në këto, mund të jenë si në vijim:</p> <p>5.1. Trajnimet e bazuara në kompjuter (p.sh. të ofruara përmes intranetit, internetit ose aplikacionet e instaluar/shkarkuara);</p>	<p>odnosi na SPN/BFT i njegov uticaj kod subjekta izveštavanja;</p> <p>4.3. Zahtevi politika i postupka SPN/BFT subjekta za izveštavanje;</p> <p>4.4. Ulogu i odgovornosti radnika koji imaju zadatke koji se nadovežu sa oblašću SPN/BFT (kao npr. otvaranje računa, postupak transakcija, upravljanje rizika, upravljanje informativnom tehnologijom, revizijom);</p> <p>4.5. Identifikacija sumnjivih aktivnosti, alerta i studija slučaja; i</p> <p>4.6. Posledice neslaganja.</p> <p>5. Obuke za SPN/BFT se mogu odvijati raznim metodama, zavisno od toga koja najaviše odgovara subjektu izveštavanja, ali, neke od metoda odvijanja obuke, ne ograničavajući se samo na ove, mogu biti sledeće:</p> <p>5.1. Obuke na osnovu kompjutera (npr. ponuđene putem intraneta, interneta ili instalirane /preuzete aplikacije);</p>	<p>with PML/CFT and its impact on the reporting entity;</p> <p>4.3. Requirements of policies and procedures for PML / CTF reporting entity;</p> <p>4.4. Role and responsibility of the employees who have duties related to the field of PML/CFT (such as opening accounts, transaction processing, risk management, information technology management, auditing);</p> <p>4.5. Identification of suspicious activities, alerts and case studies; and</p> <p>4.6. The consequences of non-compliance.</p> <p>5. Training on PML/CFT could be developed under different methods depending on which suits the best to reporting entity, however some of the training methods, but not limited to these, may be as follows:</p> <p>5.1. Computer-based training (e.g. provided via intranet, internet or applications installed/downloaded);</p>
---	---	--

<p>5.2. Trajnimet ballë për-ballë; dhe</p> <p>5.3 Trajnimet nga ekspertët e jashtëm;</p> <p>6. Para marrjes së vendimit për trajnimin e bazuar në kompjuter për PPP/LFT (metodat elektronike për trajnimin e stafit), subjektet raportuese duhet konsideruar edhe çështjet e rëndësishme, duke përfshirë, por jo kufizuar, si në vijim:</p> <p>6.1 Përmbajtja e trajnimit të jetë gjithpërfshirëse dhe aktuale;</p> <p>6.2. Përzgjedhjen e metodës së ofrimit të trajnimit (përmes intranetit, internetit ose aplikacionet e instaluar/shkarkuara);</p> <p>6.3. Duhet siguruar se trajnimi është i kuptueshëm (p.sh përmes kuizit, testimit apo konfirmimit elektronik/e-mailit sa i përket njohurive të fituara);</p> <p>6.4. Pyetjet të jenë randoje dhe të kenë disa alternativa në përgjigje dhe jo gjatë gjithë testimit të përdoret formati i njëjtë;</p> <p>6.5. Subjekti të ketë mundësinë e</p>	<p>5.2. Obuke licem u lice; i</p> <p>5.3 Obuke od spoljnih trenera;</p> <p>6. Pre donošenja odluke o obuci na osnovu računaru i SPN / BFT (elektronske metode za obuku osoblja), Subjekat obaveštavanja treba razmotriti važna pitanja, uključujući, ali ne ograničavajući se na, sledeće:</p> <p>6.1 Sadržaj sveobuhvatne i aktuelne obuke;</p> <p>6.2. Izbor metode ponuđene obuke (putem intraneta, interneta ili instaliranih/preuzetih aplikacija);</p> <p>6.3. Trebamo se osigurati da se obuka odvija uspešno, razumljivo, (npr. kroz kuiz, putem testiranja ili prijema e-maila što se tiče pozdrav znanje stečeno);</p> <p>6.4. Pitanja da budu nasumična i imaju neke alternative u odgovoru i da za sve vreme testa koristi isti format;</p> <p>6.5. Subjektu dati mogućnost</p>	<p>5.2. Face-to-face trainings; and</p> <p>5.3 Outsourcing;</p> <p>6. Before deciding whether for computer based training for PML/CFT (electronic methods for staff training), reporting entities should consider the important issues, including, but not limited to, as follows:</p> <p>6.1 The content of training to be comprehensive and actual;</p> <p>6.2. Selection of training delivery method (via intranet, internet or downloaded/installed applications);</p> <p>6.3. Make sure that training is comprehensible (e.g. through quiz, testing or receiving e-mail as regards knowledge acquired);</p> <p>6.4. The questions to be random and provide some alternatives in response and not to use the same test format during the testing;</p> <p>6.5. Subject shall have the opportunity</p>
--	---	---

<p>përshtatshmërisë së përmbajtjes dhe testimit; dhe</p> <p>6.6. Përcaktimin e kriterëve të trajnimit (p.sh. caktimin i trajnimeve sipas kërkesave të nevojshme varësisht vendit të punës së të punësuarit, të kenë mundësinë e ruajtjes së historiatit të testeve dhe mbajtjen e pikëve, statistika për numrin e të punësuarve të cilët kanë kaluar/dështuar dhe statistikën mbi pyetjet e paqëlluara më së shpeshti).</p> <p>7. Bankat dhe institucionet financiare duhet të sigurohen se personat fizikë dhe juridik që veprojnë si degë, filiale apo agjentë në emër të tyre të jenë të përfshirë në programet e trajnimeve të tyre për PPP/LFT, si dhe të monitorohen sa i përket pajtueshmërisë me legjislacionin në fuqi për PPP/LFT.</p> <p>8. Subjektet raportuese mbajnë dhe dokumentojnë të dhëna lidhur me strukturimin dhe dizajnimin e programeve të trajnimit, materialet e trajnimit dhe përmbajtjes së tyre, agjendën dhe listën e pjesëmarrjes së punonjësve të cilët kanë vijuar trajnimin, përfshirë emrat dhe nënshkrimet e tyre (kur është e</p>	<p>podobnosti sadržaja i testiranja; i</p> <p>6.6. Određivanje kriterijuma obuke (npr. postavljanje obuku prema neophodnim zahtevima u zavisnosti od posla zaposlenih, da imaju mogućnost održavanja i čuvanja istorijata testova, statistike o broja zaposlenih koji su polagali/ pali i statistiku o najčešćim ne pogodnim pitanjima).</p> <p>7. Banke i finansijske institucije treba da obezbede da pravna i fizička lica funkcionišu kao ogranak, filijala ili agenta u njihovo ime da se obuhvate u svoje programe obuke za SPN /BFT, i nadgledati što se tiče usklađenosti sa zakonom o SPN /BFT.</p> <p>8. Izvestavajuci subjekt zadrze i dokumentavaju podatke za strukturiranje i dizajniranje programa obuke, njihov sadržaj, agendu, zaposlenih koji su ucestvovali, imena i potpis učesnika-i (elektronske konfirmacije) i ostalih gore navedenih elemenata u ovoj AU. Ove podatke treba da se čuvaju u dosijeu subjekta</p>	<p>for customizing of content of test; and</p> <p>6.6. Setting of training criteria (e.g. setting the training necessary the as required by the job depending of the employees, have the possibility of tracking and retention of scores, statistics on the number of employees who have passed/failed and statistics on frequently missed questions).</p> <p>7. Banks and financial institutions should ensure that natural and legal persons operating as branches, subsidiaries or agents on their behalf to be included in their training programs for PML/CFT , and be monitored relating to compliance with applicable legislation on the PML/CFT .</p> <p>8. Reporting subject shall keep and document data on the structuring and design of training programs, materials and their content, the agenda and the attendance list of employees who have attended the training including their names and signatures (where applicable electronic confirmations), and the other elements mentioned</p>
--	---	---

<p>aplikueshme konfirmimet elektronike), dhe elementet e tjera të lartcekura në këtë udhëzim. Këto të dhëna mbahen në dosje të subjektit raportues për së paku pesë (5) vite dhe të jenë në dispozicion për inspektim.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Sanksionet</p> <p>Mos-respektimi i këtij udhëzimi nga subjektet raportuese do të ndëshkohet siç parashihet në paragrafin 1.18 të nenit 43 të Ligjit Nr. 05/L-096 për PPP/LFT.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Shfuqizimi dhe hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim hyn në fuqi 30 ditë pas nënshkrimit nga Drejtori i NjIF-K dhe me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ shfuqizohet Urdhëresa Administrative Nr. 04/2013 e datës 31/10/2013.</p> <p>Prishtinë, <u>20/04/2017</u></p>  <p>Dardan NUHIU Drejtor, Njësia për Inteligjencë Financiare e Kosovës</p>	<p>izveštavanja za najmanje pet (5) godina i da budu na raspolaganju za inspekcije.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Sankcije</p> <p>Nepoštovanje ovog Administrativnog uputstva od strane subjekta obaveštavača kazniće se kako je predviđeno stavom 1.18 člana 43 Zakona Br.05/L-096 o SPN/BFT.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Ukidanje i stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu 30 dana nakon potpisivanja direktora FOJ-K i stupanjem na snagu ovog Administrativnog uputstva je ukinuta Administrativna naredba. Br. 04/2013 od 31/10/2013.</p> <p>Priština, <u> </u>/<u> </u>/<u> </u>.</p> <hr/> <p>Dardan NUHIU Direktor, Finansijske Obaveštajne Jedinice Kosova</p>	<p>above in this instruction. These data are kept in the file of the reporting subject for at least five (5) years and shall be available for inspection.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Sanctions</p> <p>Non-compliance with this instruction from the reporting entities shall be sanctioned as provided in paragraph 1.18 of Article 43 of the Law No. 05 / L-096 on PML/CFT.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Abrogation and entry into force</p> <p>This Directive shall enter into force 30 days after the signature by the Director of the FIU-K and upon entry into force of this Administrative Instruction the Administrative Order No. 04/2013 dated on 31/10/2013 is repealed.</p> <p>Pristine, <u> </u>/<u> </u>/<u> </u>.</p> <hr/> <p>Dardan NUHIU Director, Financial Intelligence Unit of Kosovo</p>
---	--	--